

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

DECEMBER + DICIEMBRE 27 & 28, 2014
THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH
LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARIA Y JOSÉ

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

FIRST FRI—4:30—6:00 PM
BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS
LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, Dec. 27, 2014

5:00 p.m. †Claudia Gomez
7:00 p.m. †Angelina, Luis, Leticia Mireles

Sunday/domingo, Dec. 28, 2014

8:30 a.m. †Contreras Reynoso Family
10:30 a.m. †Nicolas Garrido
12:30 p.m. †Segundo Ulpiano Figueroa;
†Ma. Leonor Aguiar; †Alfredo Ulloa
2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
5:00 p.m. For The People of the Parish

Monday/lunes, December 29, 2014

8:00 a.m. †Dubé & Gallaro Families-Intentions

Tuesday/martes, December 30, 2014

5:45 p.m. †Syliva Anai Castrejon

Wednesday/miércoles, December 31, 2014

8:00 a.m. †Elizabeth Xavier

Thursday/jueves, January 1, 2015

9:00 a.m. For the People of Parish

Friday/vienes, January 2, 2015

8:00 a.m. †Roger Gonzales
7:00 p.m. †Luis Manuel Zamora

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions

Para intenciones de la Misa llame:

714-444-1500

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Saturday—Sunday
Sábado—domingo

December 8, 2014-Immaculate Conception
\$1,370.00

December 13 & 14, 2014
\$6,391.00

Special Collection
Retirement for Religious
\$3,997.00

EFT Weekly Average November
\$2,058.75

Thank you! ¡GRACIAS!

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

This Friday, January 2nd, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.



EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Este viernes 2 de enero, es nuestro día de Adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m. No olviden firmar la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

La Fiesta de la Sagrada familia

Dios establece un padre en honor sobre sus hijos; El confirma la autoridad de una madre sobre sus hijos.



En la vida tenemos el poder de elegir muchas cosas. Sin embargo, una de las cosas en que no tenemos ese poder de elegir es en quien está en nuestra familia. Dios escogió a las personas en nuestra familia por una razón. A veces no es comprensible para nosotros, ¿cuál será esa razón? No obstante, al celebrar la fiesta de la Sagrada Familia, este momento no es sólo para reflexionar sobre la familia de Jesús, sino de nuestras propias familias. ¿Qué es lo que tenemos que hacer con el fin de formar a nuestra familia santa? ¿Qué es lo que tenemos que hacer para finalmente reconocer que nuestra familia que es un regalo de Dios? Cuídense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

The Feast of the Holy Family

God sets a father in honor over his children; a mother's authority he confirms over her sons.

In life we have the power to choose many things. However, one of the things we have no power to choose over is who is in our family. God chose the people in our family for a reason. Sometimes it is not always clear to us, what that reason may be. However, as we celebrate the feast of the Holy Family, this not just a time for us to reflect upon the family of Jesus, but of our own families as well. What do we need to do in order to make our families holy? What do we need to do in order to recognize our family as a gift from God which it is? Take care and God bless,
Fr. Steve Correz

THANK YOU/GRACIAS/CÂM ON

Thank you for your generosity to our parish and to me personally during the Christmas Season. Don't let your Christmas be over too soon. Please remember to Keep Christ in Christmas. In Christ Our Savior,
Fr. Steve.

Gracias a todos por su generosidad a Nuestra parroquia y a mí personalmente durante la Navidad. No deja su Navidad ser terminada demasiado pronto. ¡Guarde el espíritu de Navidad por el resto del año y saboree el sentido del banquete! En Cristo nuestro Salvador, Fr. Steve.

Xin tri ân tấm lòng của quý vị đã giành cho cha và cho giáo xứ chúng ta trong suốt mùa lễ Giáng Sinh. Nguyễn xin Chúa Kitô ở mãi trong quý vị để mùa Giáng Sinh của quý vị không trôi qua một cách nhanh chóng. Trong Chúa Kitô Cứu Thế, L.M. Steve Correz

**Executive Action on Immigration
Are You Eligible?**

Catholic Charities of Orange County's Immigration and Citizenship Center (714-347-9610) may be able to help you! We are a Board of Immigration Appeals (BIA) accredited site, providing immigration services for 37 years. We provide individual attention and assistance to with any follow up needed to process your case. Many immigrants are victims of fraud when applying for immigration benefits with unqualified individuals and organizations.

**Acción Ejecutiva sobre Inmigración
¿Es Usted Elegible?**

Caridades Católicas del Condado de Orange (714-347-9610) puede ayudarle! Somos un sitio acreditado por La Junta de Apelaciones de Inmigración (BIA), proporcionando servicios de inmigración durante 37 años. Brindamos atención y asistencia individual con cualquier seguimiento necesario para procesar su caso. Muchos inmigrantes son víctimas de fraude al solicitar beneficios de inmigración con personas y organizaciones no calificadas.

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

"Let what you heard in the beginning remain in you" 1John 2:24

Every year at this time resolutions are made and quickly broken. This scripture reminds us that the best New Years resolution we can make is to "remain in Jesus." Make Him our Lord.

When we stand before Him at the end of our lives, it will not matter how thin we are, how much money we made, or who are friends are... but how we walked with and like the Lord.

Let's resolve to follow Him throughout the New Year and be more involved in the actions that show our faithfulness to Him and our concern for the well being of our neighbors. Resolve to become more involved at Christ Our Savior Parish. It is a good place to begin...

Blessing for a Happy and Heathy New Year for you and your family.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

"Lo que habéis oído en el principio permanece en vosotros" 1 Juan 2:24

Cada año por estas fechas se hacen resoluciones y pronto se rompen. Esta escritura nos recuerda que la mejor resolución que podemos hacer para Año Nuevo es "permanecer en Jesús." Hagamos de El como nuestro Señor.

Cuando nos paramos delante de él al final de nuestras vidas, no importa qué tan delgada seamos, ni la cantidad de dinero que hicimos, o quienes son nuestros amigos... sino ¿cómo caminamos con y como el Señor.

Resolvamos a seguirlo durante todo el Año Nuevo y estar más involucrados en las acciones que muestran nuestra fidelidad a Él y nuestra preocupación por el bienestar de nuestros vecinos. Resuelvan involucrarse más en nuestra Parroquia, Christ Our Savior. Es un buen lugar para empezar ...

Bendiciones para un feliz y prospero Año Nuevo para usted y su familia.

PECHANGA FUND-RAISER**CASINO DE PENCHANGA**

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, January 31, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment confirms your reservation.

Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 31 de enero de 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744.





R.C.I.A. News

**“Go out to all the world
and tell the Good News”**

Interested in exploring your journey of faith?

“The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “*gradual process* and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.).

**For more information call:
Deacon Frank Chavez, 714-282-3037
Father SteveCorrez, 714-444-1500**

R. C. I. A.

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**RCIA**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

The **RCIA** process is overseen throughout every period and step by the local parish pastor, clergy and/or religious. However, the week-to-week running of the process, including the teaching element, is undertaken by lay Catholic Catechists.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on Tuesday January 6, 2015 at 7:00 p.m. in the Parish Office.

For further information, please contact:
Deacon Frank Chavez: 714-828-3037 or
Father Steve Correz: 714-444-1500.

R. C. I. A.

COME AND SEE

Sister Debra Flander, SDSH

Picture this scene from scripture: two disciples of John the Baptist see Jesus walk by. John says to the disciples “There is the Lamb of God.” They quickly follow Jesus. Jesus turned and asked them: “What do you want?” They responded “Where do you live?” Jesus replied “COME AND SEE.” They followed. (Paraphrased from John 1:36-39).

We have begun the liturgical season of Advent. In Latin “Advent” means “Come” or “Come and arrive.” Advent is to stir in our hearts the hopeful longing for Jesus.

Our lives are filled with the “rush” of the secular aspect of the preparations for Christmas. Buy one more present; go to parties; take the kids from here to there; go, go, go. Yet, do not our hearts long for Jesus to be in our lives? For Jesus to be the center of our lives?

Most of us received our First Holy Communion when we were 7, 8 or maybe 9. Do you remember the excitement, the longing, anticipation and the feeling “I cannot wait to receive Jesus in Holy Communion?” “Come Lord Jesus, Come.”

We long to celebrate once again the time when the Son of God, quietly and with no fanfare, slipped into our world, into our human history; when the Son of God became a man. He was laid in a manger as a baby.

There are so many people in our world who do not know Jesus, or who have fallen way from their faith. They have not experienced the love of Jesus. We need to ask ourselves: “Does my life say ‘Come and see’?” Remember “They will know we are Christians by our love”. This Advent we have an opportunity to once again long for Christmas and for the second coming of Christ. Hopefully this will help us to have our lives centered on “Come, Lord Jesus, Come.”

If you are interested in attending Inquiry meetings please contact:

**Deacon Frank Chavez, 714-282-3037
Father Steve Correz, 714-444-1500**

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

SOMOS LA SAGRADA FAMILIA DE DIOS

Las lecturas de Israel están repletas de relatos de parejas estériles a quienes Dios les concedió el milagro de tener hijos. Sin duda el relato más conocido es el de la primera lectura de hoy: Lucas se inspiró en este relato para contar el milagroso nacimiento de Juan Bautista, hijo de Zacarías e Isabel, y el nacimiento aun más milagroso de Jesús, hijo de María y José. En ambos casos, vemos ejemplos o modelos a seguir de personas que confiaron en Dios. Más que ser ejemplos de personas que confiaron, son modelos de entrega incondicional de sí. Abandonaron sus propios preconceptos y prejuicios sobre el funcionamiento del mundo y entregaron sus vidas a creer en un Dios que puede hacer que haya vida en lugares en donde era inconcebible que la hubiera; un Dios que puede convertir la muerte en una vida nueva e inimaginable; un Dios que puede, hoy, tomar a un niño de padres humildes en un pueblo insignificante y convertirlo en una luz para el mundo entero. Esto es a lo que se nos llama a hacer cada día como Sagrada Familia de Dios: confiar no sólo en nosotros mismos y en la manera en que pensamos que deberían ser las cosas, sino a abrirnos y entregarnos en fe a un Dios de promesa infinita.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.

If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.

Nuestro boletín semanal se nos da gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín.

Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805.

REFLECTIONS ON THE READINGS

WE ARE GOD'S HOLY FAMILY

The scriptures of Israel are filled with many stories of barren couples who were miraculously granted the gift of children by God. Surely the best known among these is the first reading from today, from which Luke took inspiration when he recounted the miraculous birth of John the Baptist to Zechariah and Elizabeth, and the more miraculous birth of Jesus to Mary and Joseph. In each instance, we are given examples or role models of those who trusted in God. More than examples of those who trust, they are models of self-surrender. They abandoned their own presuppositions and prejudices about the workings of the world and turned their lives over to belief in a God who can make life grow where none ought to; a God who can turn death around into a new and unimagined life; a God who can, today, take a tiny child of humble parents in an insignificant town and make him into a light for all the world. This is what we, as God's holy family, are called to do each day: to trust not in ourselves and the way we think things should be, but to open ourselves and surrender ourselves in faith to a God of endless promise.

The Little Ones



And over all these put on love Col 3:14

Y sobre todas estas virtudes, tengan amor. Col 3,14



POSADAS 2014

THANK YOU!

¡GRACIAS!

FAMILIAS BAÑUELOS/COVARRUBIAS
FAITH FORMATION—ALL LEVELS
YMCA
FAMILIAS TORRES/JIMINEZ

FAMILIA ARISTON
FAMILIAS GUZMAN/MARTINEZ
LEONOR ROMERO Y FAMILIA
FAMILIA CORONA

PASTORAL COUNCIL

THANK YOU to all who participated in this year's Posadas by either sponsoring, attending, helping or opening your home! It is a blessing to see how our community grows and continues such a beautiful tradition/custom. A HEARTFELT THANK YOU TO THE Posada Planning Committee for planning, organizing and to assure that this year's Posadas were a success!

¡GRACIAS y a todos los que participaron en Las Posadas este año! Y sea patrocinando, asistiendo, ayudando o abriendo las puertas de su hogar. Es una gran bendición ver como nuestra comunidad crece y continua Nuestra tradicions/costumbres. Un CALUROS AGRADECIMIENTO ESPECIAL al comité de Posadas por planear, organizer y asegurar que Las Posadas de este año hallan sido un gran éxito!

